

**AGREEMENT ON CULTURAL, EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC
COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC AND
THE COUNCIL OF MINISTERS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**

The Government of the Czech Republic and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina (hereinafter referred to as "the Parties"),

Wishing to develop cultural, educational and scientific cooperation,

Convinced that this cooperation will contribute to better mutual understanding and strengthened relations between the two States,

Have agreed as follows:

PART ONE - CULTURE

**Article 1
(Cultural and art events)**

The Parties shall, within the limits of their capacities, promote reciprocal participation of competent institutions and organizations as well as artistic entities from both States in cultural and art events organized in both States.

**Article 2
(Exchange of visits)**

The Parties shall, within the limits of their capacities, encourage exchange of visits of responsible individuals and professionals in the field of culture in order to identify and launch joint projects of cooperation in priority directions agreed by the partners in both States.

**Article 3
(Art exhibitions)**

The Parties shall encourage exchange of art exhibitions in both States.

**Article 4
(Libraries)**

The Parties shall encourage exchange and cooperation between the libraries of both States under the modalities defined by these institutions.

**Article 5
(Translations)**

The Parties shall encourage translations of literary works originating from the territory or forming part of the culture of the State of the other Party.

Article 6
(Publishing companies)

The Parties shall encourage cooperation between publishing companies from both States.

Article 7
(Book Fairs)

The Parties shall promote reciprocal participation in book fairs organized in both States.

Article 8
(Theatre)

The Parties shall encourage cooperation between specialized institutions from both States in the field of theatre.

Article 9
(Music and choreography)

The Parties shall encourage exchange of experience and documents in the field of music and choreography.

Article 10
(Museums)

The Parties shall encourage exchange of experience and information in the field of organization and management of museums, as well as direct cooperation of organizations from both States.

Article 11
(Traditional folk culture)

The Parties shall encourage cooperation and exchange of experience in the field of traditional folk culture.

Article 12
(Cooperation on the conservation and restoration of monuments)

The Parties shall seek to establish direct cooperation in the field of culture between competent authorities and institutions to exchange experience and documentation related to the restoration and conservation of monuments and places of historical value in both States.

PART TWO - EDUCATION

Article 13
(Cooperation in the field of education)

The Parties shall promote improvement of mutual cooperation in the field of education on the basis of the principles of equality and mutual benefit.

Article 14
(Direct agreements on cooperation)

The Parties shall support establishment and development of direct contacts between educational institutions of the two States through direct agreements on cooperation in order to:

- a) establish partnerships of educational institutions and institutions of higher education;
- b) exchange experience on the reform of educational systems and evaluation of educational processes;
- c) exchange academic staff, teachers, interns and students in accordance with their needs and capacities;
- d) exchange of books, publications, educational projects, results, and other information on all aspects of educational activities;
- e) arrange visits of teachers and academic staff to hold lectures and to establish other forms of educational cooperation between educational institutions and institutions of higher education;
- f) implement other forms of cooperation between educational institutions, including signing of mutual programmes, protocols or other documents aimed at promoting cooperation between educational institutions and institutions of higher education of the two States.

Article 15
(Conferences, seminars and lectures)

The Parties shall, within the limits of their capacities, support organization of seminars, conferences and lectures of mutual interest, as well as participation in conferences and seminars held in both States.

Article 16
(Information exchange)

The Parties shall cooperate in the field of education through the exchange of information related to educational systems, quality and evaluation standards, as well as information on the assessment of results and the development of teaching methods.

Article 17
(Recognition of degrees, diplomas and certificates)

The Parties shall on request, through their competent institutions, exchange information necessary for the recognition of degrees, diplomas and certificates obtained in the State of the other Party.

PART THREE – SCIENCE

Article 18
(Scientific cooperation)

(1) To develop mutual scientific cooperation under this Agreement, the Parties shall exchange:

- a) information, documentation and scientific publications;
- b) information related to organization of scientific workshops, discussions, seminars, symposia, conferences, congresses and other meetings with international participation held in the States of the Parties;

- c) information on the national policies and strategies for the promotion of research, development and innovations, applicable in the States of the Parties.
- (2) To develop mutual scientific cooperation, the Parties shall encourage:
- a) establishment of contacts and further cooperation between the institutions active in the fields of science, research and innovations;
 - b) exchange of specialists in the fields of science, research and innovations;
 - c) implementation of joint projects in the fields of basic research, applied research, experimental development and innovations related to topics of mutual interest;
 - d) involvement of institutions active in the fields of science, research, development and innovations in bilateral and multilateral scientific projects and programmes;
 - e) any other forms of scientific cooperation mutually agreed by the competent authorities of the Parties.

PART FOUR - COMMON PROVISIONS

Article 19 (Cooperation programmes)

For the purpose of implementing this Agreement, the competent authorities of the Parties may negotiate cooperation programmes for specified time periods.

Article 20 (Entry into force)

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the later written notification through diplomatic channels, by which one Party notifies the other Party of the fulfilment of the internal legal requirements necessary for its entry into force.

Article 21 (Termination of prior agreement)

On the date of the entry into force of this Agreement, the Agreement on Cooperation in the Field of Culture, Art, Science and Education between the Government of the Republic of Czechoslovakia and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, signed in Belgrade on 29 January 1957, shall cease to apply in the relations between the Czech Republic and Bosnia and Herzegovina.

Article 22 (Duration and termination)

(1) This Agreement shall be concluded for a period of five years. Upon the expiry of this period, the Agreement shall be automatically extended for subsequent periods of five years. Either Party may terminate it in writing through diplomatic channels six months prior to the expiration of the current five-year period.

(2) The termination of this Agreement shall not affect the activities initiated under this Agreement, unless otherwise agreed by the Parties.

**Article 23
(Amendments)**

- (1) The provisions of this Agreement may be amended by mutual agreement. The amendments to the Agreement shall be in writing.
- (2) The amendments to the Agreement shall enter into force in accordance with the same procedures as those applicable to its entry into force.
- (3) The amendments to the Agreement shall not affect the activities initiated prior to their entry into force, unless otherwise agreed by the Parties.

Done at Sarajevo , on 16 March 2018 in two originals, each in the Czech language, in the official languages in Bosnia and Herzegovina – Bosnian, Croatian and Serbian, and in the English language. In case of divergence in interpretation of the provisions of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government
of the Czech Republic

Jakub Skalník
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Czech Republic
to Bosnia and Herzegovina

For the Council of Ministers
of Bosnia and Herzegovina

Adil Osmanović
Minister of Civil Affairs